



Centrul de Cercetare *Comunicare Interculturală și Literatură*
Facultatea de Litere
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

ANALELE UNIVERSITĂȚII „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FASCICULA XXIV
Anul XIII, Nr. 1(23), 2020

Lexic comun / Lexic specializat
General Lexicon / Specialized Lexicon
Lexique commun / Lexique spécialisé

Casa Cărții de Știință
Cluj-Napoca, 2020

REDACTOR-ŞEF: Oana Magdalena CENAC

EDITOR : Centrul de Cercetare *Comunicare interculturală și literatură*, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

DIRECTOR: Oana Magdalena Cenac

SECRETAR DE REDACTIE: Nicoleta Ifrim

REZUMAT ÎN LIMBA ENGLEZĂ / FRANCEZĂ:

Oana Magdalena Cenac , Simona Antofi, Nicoleta Ifrim

ADMINISTRARE SITE ȘI REDACTOR WEB: Oana Magdalena Cenac, Petrica Pațilea

CORECTURĂ: Oana Magdalena Cenac, Nicoleta Ifrim

DIFUZARE: Oana Magdalena Cenac, Nicoleta Ifrim

COLEGIUL ȘTIINȚIFIC:

Angela BIDU-VRĂNCEANU (Universitatea din București), Jean-Claude BOULANGER (Université de Laval, Canada), Grigore BRÂNCUȘ (Academia Română), Gheorghe CHIVU (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universității „Dunărea de Jos” din Galați), Alexandra CUNIȚĂ (Universitatea din București), Stelian DUMISTRĂCEL (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, *doctor honoris causa* al Universității „Dunărea de Jos” din Galați), Ana GUȚU (Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova), Amélie HIEN (Université Laurentienne, Sudbury, Ontario, Canada), Denis LEGROS (Université Paris VIII, Franța), Elena PRUS (Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova), Marius SALA (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universității „Dunărea de Jos” din Galați), Lucia WALD (Universitatea din București), Rudolf WINDISCH (Universitatea din Rostock, Germania)

COLEGIUL REDACȚIONAL:

Simona Antofi, Doina Marta Bejan, Ionel Apostolatu, Rodica Apostolatu, Nicoleta Ifrim, Petrica Pațilea, Elena Iancu

EDITORUL SERIEI LC / LS: Doina Marta BEJAN

REDACTORI RESPONSABILAI NUMĂRULUI CURENT:

Oana Magdalena CENAC, Ionel APOSTOLATU, Simona ANTOFI, Nicoleta IFRIM

REFERENȚI ȘTIINȚIFICI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Nicoleta Ifrim

COORDONATORI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Doina Marta Bejan

EDITORI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Doina Marta Bejan

Seria LC/LS este accesibilă celor interesați prin schimb interbibliotecar asigurat de Biblioteca Universității „Dunărea de Jos” din Galați, la adresa:

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, str. Domnească, nr. 47, Galați,

Cod poștal 800008. România

e-mail: oanacenac@yahoo.com

TEHNOREDACTARE ȘI TIPĂRIRE: Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca

ISSN 1844-9476, ISSN (Online) 2668-7062

Actele Colocviului internațional
Lexic comun – Lexic specializat

cu tema

**LIMBA ROMÂNĂ AZI:
DIRECȚII ACTUALE ȘI PERSPECTIVE**

**THE ROMANIAN LANGUAGE TODAY:
CURRENT DIRECTIONS AND PERSPECTIVES**

**LA LANGUE ROUMAINE AUJOURD'HUI:
ORIENTATIONS ET PERSPECTIVES ACTUELLES**

ediția a XII-a, Galați, 4-5 decembrie 2020

Coordonatori de proiect:

Doina Marta BEJAN & Oana Magdalena CENAC

COMITETUL DE PROGRAM

- Prof. univ. dr. Gheorghe CHIVU, membru corespondent al Academiei Române
- Prof. univ. dr. Michael METZELTIN, membru al Academiei de Științe a Austriei, Institutul de Romanistică din Viena
- Prof. univ. dr. Jukka HAVU, Universitatea din Tampere, Finlanda
- Professor dr. Rudolph WINDISCH, Universität Rostock, Germania
- Dr. habil. Petrea LINDENBAUER, Institutul de Romanistică din Viena
- Prof. univ. dr. habil. Elena PRUS, Academia de Științe a Moldovei
- Prof. univ. dr. Ana GUȚU, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova
- Prof. univ. dr. Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România
- Prof. univ. dr. Angela BIDU-VRĂNCEANU, Universitatea din București, România
- Prof. univ. dr. Luminița CĂRĂUȘU, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
- Prof. univ. dr. Alexandra CUNIȚĂ, Universitatea București, România
- Prof. univ. dr. Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România
- Prof. univ. dr. habil. Felicia DUMAS, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
- Prof. univ. dr. Stelian DUMISTRĂCEL, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
- Prof. univ. dr. Liviu GROZA, Universitatea din București, România
- Prof. univ. dr. habil. Cristian MOROIANU, Universitatea București, România
- Prof. univ. dr. Doinița MILEA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România
- Conf. univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România

COMITETUL DE ORGANIZARE

Președinte: conf. univ. dr. Oana Cenac

Co-Președinte: prof. univ. dr. Simona Antofi

Membri: prof. univ. dr. habil. Nicoleta Ifrim, conf. univ. dr. Iuliana Barna, conf. univ. dr. habil. Cătălin Negoiaș, lect. univ. dr. Cătălin Enică, lect. univ. dr. Petrica Pașilea, lect. univ. dr. Daniela Bogdan, asist. univ. dr. Loredana-Liliana Buzoianu, asist. univ. dr. Elena Botezatu

CUPRINS / SUMMARY

În loc de prefață / Foreword...	9
---------------------------------	---

CONFERINȚE ÎN PLEN / PLENARIES

Alexandra CUNIȚĂ	15
<i>Lexicul ca „revelator” al vieții sociale și politice actuale</i> <i>The Lexicon - a „Mirror” of the Current Social and Political Life</i>	
Stelian DUMISTRĂCEL	36
<i>Problematika temei cu raportare la evoluția limbii literare</i> <i>The Subject under Discussion with Regard to the Evolution of Literary Language</i>	
Liviu GROZA	68
<i>Cum și de ce se schimbă frazeologia unei limbi</i> <i>How and Why Does the Phraseology of a Language Change</i>	
Cristian MOROIANU	76
<i>Tradiție și inovație în româna actuală, prin normalitate</i> <i>Tradition and Innovation in Current Romania, through Normality</i>	

LUCRĂRI PREZENTATE PE SECȚIUNI / SESSIONS

Mădălina Elena ASAFTEI	89
<i>Considerații cantitative și calitative asupra operei lingvistice a lui Sorin Stati</i> <i>Quantitative and Qualitative Considerations Regarding Sorin Stati' s Scientific Activity</i>	
Daniela Aura BOGDAN	93
<i>Pandemia de coronavirus îmbogățește limba română</i> <i>Coronavirus Pandemic Enriches the Romanian Language</i>	
Selena CULACHE (COSTEA)	103
<i>Anglicismele, modă sau tendință lingvistică?</i> <i>English Borrowings – A Linguistic Fashion or a Language Trend?</i>	

Mirela DRĂGOI	111
<i>La chanson sur le coronavirus: approches pédagogiques en classe de FLE</i> <i>Singing about Coronavirus: Pedagogical Approaches in FLE Classes</i>	
Carmen OPRIT-MAFTEI	124
<i>English Borrowings in the Romanian Financial Market Terminology</i> <i>Împrumuturi de origine engleză în terminologia financiar românească</i>	
Petrica PAȚILEA	133
<i>Infodemia #COVID19. Provocări și limitări în practica jurnalistică</i> <i>#Covid 19 Infodemia. Challenges and Limitations in Journalistic Practice</i>	
Mariana VÂRLAN	140
<i>Un cuvânt cu „valori” multiple în limba română de azi: vocabula „și”</i> <i>A Word with Multiple "Values" in Today's Romanian Language:</i> <i>The Word "And"</i>	

RECENZII / BOOK REVIEWS

Alexandra CUNIȚĂ, Coman LUPU (editori), <i>Colecția Romanica 31, Normă și uz în limbile romanice actuale</i> , Editura Universității din București, 2020 (Oana Cenac)	149
Ana GUȚU, <i>Discours. Discursuri. Ars Oratoria</i> , Tipografia Sirius, Chișinău, 2020 (Oana Cenac)	154
Blanca CROITOR, <i>Sufixe în limba română actuală. Formații recente</i> , Editura Universității din București, 2020 (Oana Cenac)	160
REZUMATE / ABSTRACTS	162
NOTE DESPRE AUTORI / NOTES ON THE AUTHORS	168

În loc de prefață

Volumul cuprinde o parte dintre lucrările susținute online¹, în cadrul Colocviului internațional *Lexic comun / Lexic specializat*, cu tema ***Limba română azi: direcții actuale și perspective***, care a avut loc la Galați, în zilele de 4 și 5 decembrie 2020.

Ajuns la ediția a XII-a, evenimentul a fost organizat de membrii Departamentului de literatură, lingvistică și jurnalism, de *Centrul Interdisciplinar de Studii Culturale Central și Sud-Est Europene*, de Centrul de cercetare *Comunicare interculturală și literatură*, din Facultatea de Litere în colaborare cu Școala doctorală de științe socio-umane din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați.

Mulțumim tuturor celor prezenți la lucrările colocviului ale căror lucrări incluse în volum contribuie la aprofundarea aspectelor care animă limba și cultura română astăzi.

Conf. univ. dr. Oana Magdalena Cenac
Președinta comitetului de organizare

¹ Lucrările colocviului s-au desfășurat online din cauza contextului pandemic determinat de maladia COVID 19.

Foreword...

The volume includes some of the papers presented online², at the International Colloquium on *Common Lexicon / Specialized Lexicon*, with the theme *Romanian Language Today: Current Directions and Perspectives*, which took place in Galati, on December 4 and 5, 2020.

Now, in its 12th edition, the event was organized by the members of the Department of Literature, Linguistics and Journalism, the *Interdisciplinary Centre for Central and South-East European Cultural Studies*, the *Intercultural Communication and Literature Research Centre*, from the Faculty of Letters in collaboration with the Doctoral School of Socio-Human Sciences of the University "Dunărea de Jos" of Galati.

We would like to thank all those present at the colloquium, whose papers included in the volume contribute to the deepening of the aspects that animate the Romanian language and culture today.

PhD. Assoc. Professor Oana Magdalena Cenac
The President of the Organizing Committee

² The symposium was held online due to the pandemic context of COVID 19.

Avant-Propos...

Le volume comprend une partie des communications présentées en ligne³, lors du Colloque international *Lexique commun / Lexique spécialisé*, ayant pour thème *La langue roumaine aujourd'hui: orientations et perspectives actuelles*, qui s'est tenu à Galați, les 4 et 5 décembre 2020.

L'événement, qui en est à sa 12^e édition, a été organisé par les membres du Département de littérature, linguistique et journalisme, du *Centre interdisciplinaire d'études culturelles de l'Europe centrale et du Sud-Est*, du *Centre de recherche sur la communication interculturelle et la littérature* de la Faculté des lettres, en collaboration avec l'École doctorale de sciences socio-humaines de l'Université «Dunărea de Jos» de Galați.

Nous tenons à remercier toutes les personnes présentes au colloque, dont les communications incluses dans le volume contribuent à l'approfondissement des aspects qui animent la langue et la culture roumaines aujourd'hui.

Oana Magdalena Cenac
La présidente du comité d'organisation

³ Le symposium s'est tenu en ligne en raison du contexte pandémique de COVID 19.

